

MICHAŁ ANIOŁ

Jerzemu Braunowi

I

Tętni ziemia błękitnymi fletami:
wiatr.
Dreszcz wiosny, pinje spięte mgłami.
Zieleń i laur.

II

Krzyżują się linje przeznaczeń:
imiona różebne świata.
W konstelacjach mgławic i światel
ruch kosmogonii.
Chmury — napięte płótna gigantycznych tkaczy.

III

Arkusze lat, zwite w rulony i zwoje,
w kryształach losu mieniące się złudnie.
Puszczę piękna i ladu.
Wodospady.

IV

Ile trzeba na skalę kamieni?
Jaki marmur jest gładki i granit!
Czem spręgają się glazy i bloki
w lukach kopuł
wiązanych?

V

Naporne fale muzyj,
parabole słońc i gwiazd,
formy arcydziel.

VI

Piorunem biodra opasawszy,
ręce — trudem i pracą,
z wędrowek wiecznych na ziemię powraca
samotny duch.

VII

Matko... syreny zawodzą pieśń zwodniczą,
wykrota różowiejący pęk piąstek.
Matko...
Wśród huków fal krzyczą
głosy anielskich trąb...

VIII

Ogrody Apollina dusznym czadem
owiewa żar słonecznych południ.
W morze sypią się gwiazd plejady
w wieczory cudne.

IX

Tu ściany boru
ametystem zieleni się złocą.
Piękno lawą i kolorem
przelewa się w florentyjskie noce.

X

Z platońskich, koturnowych szczytów,
przepyszny w nagości młodzieńczych torsów
zstępuje zastęp herosów,
bogowie,
Apollo i Eros
w burzy światła i błękitu
sen niosą
prometeowy.

XI

Lecz oto przez ulice
piracką czernią pokuty
przemyka się cień Saponaroli.
Straszac światy
w róg czyha gniewem podszuczuty,
niesyty i nieznużony,
pan ciemności
Szatan.

XII

Zastygły i skamieniały ból ziemi
ścina radość mieczem okrutnym.
Kto ciebie pojmie i zrozumie,
Chrystusie smutny?

XIII

Kamienie mają własną mowę,
kpią, jak morze, falą ducha,
siłą i ruchem,
szumią skargą głębinową.

XIV

Krąg zamyka się ściśle,
zielone natchnień na obwodzie dymy,
blask nieskończoności,
grzmot olbrzymi,
zwoycielski.
Organy nie grają potężniej.
Wszystkich burz ziemi
nie zamknie pierś męska?

XV

Matko...
Ten głos z straszliwej otchłani
nadpływa męką i łzami.
Matko! O Matko Bolesci!
Oto boleść w posąg zakłęta:
Dziwica Święta,
pierwsza smętna PIETA.

XVI

Bryły nieba rozbite przez miłość.
Z pośród rzeczy — rzecz pierwsza: słama
o mrok głębsza, o noc bardziej zawila,
o czyn świętsza, o cud bardziej taskarna.

XVII

Gdy kamienne wymierza się bloki
geometrią natchnienia i trudu,
można wzrosnąć o pierś bardziej szeroką,
o myśl mięką, o ojczyzną drugą,
można serce ogromem rozkrwawić
i lud zbawić:
Powstał DAWID.

XVIII

Trąca lauru liść zmierzch letni.
Taka cisza, jak przed burzą.
Jęk kwilącej fletni
na mgórzach.

Cienka, cienka baśniowa nić,
wić się będzie,
będzie się wić.

XIX

Przelamały się linje niebieskie
w SYKSTYNSKIE FRESKI.

XX

Na ścianach kaplicy żymioty,
rozpętane orgje genjuszu,
wszystkiej ziemi helłeńskiej popioły
przemieszały się w farbach pospółu
płomieniem.
Syci pełność się dumna i młoda,
plawi w słońcu urok urody.
Ścieżki jasne, heroiczne ścieżki
powiązały się w cudowne freski.

POEZJA SŁOWACKA

ANDREJ ŽARNOW

Tak mało jest siły

Tak mało u nas do życia jest siły,
szuwary jęczą w ślad za naszym krokiem,
ospale dni chorągiew wyrosiły,
chromiemy z dniem i karlejemy z rokiem.

Już niema iskry, coby rozpalila,
plerwy się stały ducha złotym darem,
martwem wczoraj dusza nam się spila
i serce ciągnie chłodno nad pożarem.

Wyschniemy z czasem na nilowe mumje,
bo w ogień czasu kościotrup spogląda,
Teraźniejszość staro nie w naszej krwi już gnije,
mglista nadzieja darmo Jutra żąda...
Ze słowackiego przel. Ant. Brosz.

VLADIMIR ROY

Notturmo Triste

Zab rozechwiana dumka nad moczarem
wije się cichem powietrzem monotannie,
a księżyc niby wielka pomarańcza
na zachodzie za czarne góry umęczony tonie...

Gdzieś harmonika dźwięczy w pieśni tkliwej,
tylko stłumiony przedśpiew słyszysz z dali,
gdy młodych ludzi śpierna wola gaśnie
a ciemnym rzędem drzew jeździec w cwole
zbliża się, jako rycerz zapóźnionych wieści,
które blada miłość, uduszona wonią
krwawych róż, zmodnych orchidei
w ostatnim drgnieniu mdłych już pomiek — tonią
otulona śmierci, wysłała na drogę...

I w mojej duszy zagasł płomień pieśni,
bo, serce, Bóg wie poco tęskni...
Ze słowackiego przełożył Antoni Brosz.

FRANTIŠEK HEČKO

Letni wiersz

Z głębokich nocy się poczynają
w zroszonych rankach się rodzą
i w południa dojrzewają
letnie dni.

A miesiąc płodności
zbiera je nad miedzami
i tka z nich przedziwne
rózaniec odświętny —

Lipcowy wiatr śpierna.
Ziemniakom śpierna, kukurydzy,
dyni,
a po pszenicznej roli
tysiące pieśni nuci
na kłosinie —

Winorośl soczysta i dumna
kapie się we krwi swojego wina
i w białej woni mleka
schnie pokoszona koniczyna. —

Lipcowe dni są słoneczne i jasne
jak ojczenasze mojej matki:
w te dni wmadlam się
i w te ojczenasze
i jest mi tak miękko i tak prostodusznie
jak gruszcze w polu
nogami rośnię w ziemię
a ręce wyrzucam w niebo. — —
Ze słowackiego przełożył Ant. Brosz.

XXI

Dzielni i młodzi,
o twarzach najpiękniejszej wiosny,
z tlenem błękitu w piersiach rozrostłych,
nadzy, radośni
efebi.

XXII

Nabiera pędu tytaniczny zapal,
myśl, jak najcięższy kłos plonu,
opada na ścianę.
Genezyjskie dzieje ziemi —
oszałamiająca wielkości mapa
ekstazą pisana.

XXIII

Bóg przemówił paletą barw i światel,
jak z dębu, piorunem siekane,
błyskoro leca odszczapy.
Ogniem mocy zieje twórczy krater.

XXIV

Po zaułkach ziemi duch błądzi śmiałości,
pionem serca zakreśla linje i granice.
Dzień powszedni, dni nieskończoności
wizją zachwyceń.
Na ścianie kaplicy
najdumniejsza glorja twórczości.

XXV

Ale niżej, gdzie przechodzi się we młodsze życie,
zwykła droga udreki i bólu,
maloduszność serc oschłych,
mordęga goręczy,
tysiącem igieł smutku klujące godziny,
ognisko obłąkane zwątpień i niedoli.

XXVI

Muzo ironji,
głosie, który w głębinach piersi się przewalasz,
na papier przelej mękę ciała.
Okowy brzemienne losu ciężą, jak najcięższe glazy,
herkulesowe barki gną ku ziemi,
z oczyma w nędzę robotem,
Muzo, syp poetyczne wyrazy,
pisz gorzkie SONETY.

XXVII

Świat nie stracił jeszcze wymiarów olbrzymich,
ogromny rzut potęgi śpi jeszcze w bryle marmuru,
nie zrodził się czyn najwyższy.
Niech seraficzne chóry
tę pierś orzą patetycznym wzruszeniem.
Z elips, z kół, z kręgów,
z zapasów z Jehową,
w spaźmie bolesnym cierpienia,
z odmętów materji,
z czeluści przestroorzy
myłania się tytan stworzenia —
MOJŻESZ,
władca i prorok.

XXVIII

Cienkie, melodyjne blaszki słów:
teraz przemawia przyjaźń.
Uskrzydłona, choć bez piór,
tęsknota w żywe piękno się rozmija:
Vittoria Colonna.

XXIX

Jeśli spżem pisać to imię,
to tylko wokół krucyfiksu.
Tędy przez SĄD OSTATECZNY
szła droga w żywot wieczny.

XXX

U stóp olbrzyma
marność świata,
nędza, którą duch pomiała.

XXXI

Cienkie, melodyjne blaszki słów
odbarwiają się pomoli z tchnień ziemi.
Nad sercem cesarskiem
gasnącą blasku aureolą
mykwiła pokora chrześcijańska.

XXXII

Poludnie odbiegło na zachód,
żywot ludzki, jak góry pochyłość,
stoczył się w nadziemską miłość.

XXXIII

Kolorem błękitnym śnią skrzydła o roniebowzięciu.
Bogowie sławy stoją u wozglowia.
Lecz jest przepaść i mrok.
Z rożyn
wola
ktoś...
— „Pendzel i dluto nie ucisza zgola
Duszy, co zwraca się jeno do krzyża...”
Zamknięty djalog
psalnu hymnicznego.
Coraz bliżej, coraz bliżej
do Niego.

XXXIV

Matko...
z głębokiej wola otchłani,
z przerażającej nocy opuszczenia,
z pustki bez granic,
z infernalnej głębi cierpienia...
Matko...
Czemuż jest nie tak, nie tak, nie tak!
Oto w kształtach widmowych
w nieprzebolalej rozpaczcy bezradności
ostatnie twórcze słowo:
tragiczna PIETA.

